

Aplicația

Scrisoarea de intenție



Scrisoarea de intenție - Introducere

Portugheză

Prezado Senhor,
Caro Senhor,

Formal, având destinatar de sex masculin cu nume necunoscut

Română

Stimate Domn,

Prezada Senhora,
Cara Senhora,

Formal, având destinatar de sex feminin cu nume necunoscut

Stimată Doamnă,

Prezado(a) Senhor(a),
Caro(a) Senhor(a),

Formal, necunoscând sexul și numele destinatarului

Stimate Domn/Doamnă,

Prezados Senhores,
Caros Senhores,

Formal, când ne adresăm mai multor oameni sau unui întreg departament

Stimați Domni,

A quem possa interessar,

Formal, necunoscând date despre potențialul sau potențialii destinatar(i)

În atenția cui este interesat,

Prezado Sr. Silva,
Caro Sr. Silva,

Formal, având ca destinatar un bărbat cu nume cunoscut

Stimate Domnule Popescu,

Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,

Formal, având ca destinatar o doamnă cu nume cunoscut

Stimată Doamnă Popescu,

Prezada Srt^a. Silva,
Cara Srt^a. Silva,

Formal, având ca destinatar o domnișoară cu nume cunoscut

Stimată Domnișoară Popescu,

Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,

Formal, având ca destinatar o femeie cu nume cunoscut și stare civilă necunoscută

Stimată Doamnă Popescu,

Aplicația

Scrisoarea de intenție



Prezado Vítor Silva,
Caro Vítor Silva,

Dragă Andrei Popescu,

Mai puțin formal, când ne adresăm unui partener cu care am mai colaborat în trecut

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de... que foi anunciado em /no /na... em...

Doresc să aplic pentru postul de...post de care am luat la cunoștință prin intermediul...în data de...

Formularea standard pentru a aplica pentru un post anunțat într-un ziar sau într-o revistă

Escrevo em resposta ao anúncio publicado em /no /na...

Vă scriu în legătură cu anunțul postat pe...

Formularea standard folosită pentru a răspunde unui anunț postat online

Refiro-me ao seu anúncio em /no /na... datado de...

Fac referire la anunțul Dvs. din...din data de...

Formularea standard folosită pentru a explica unde anume am găsit anunțul pentru postul scos la concurs

Eu li o seu anúncio sobre um(a) ... experiente ... no(a)... edição de ... , e tenho grande interesse na vaga.

Am citit anunțul Dvs. prin care căutați un om cu experiență în domeniul...în numărul...al publicației...cu mare interes.

Formularea folosită când dorin să aplicăm pentru un post după ce am văzut anunțul într-o revistă sau într-un periodic

Venho, por meio desta, candidatar-me à posição anunciada, como...

Cu deosebit interes aplic pentru postul de... scos la concurs.

Formulare standard folosită pentru a aplica pentru un post

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de...

Aș dori să aplic pentru poziția de...

Formulare standard folosită pentru a aplica pentru un post

Atualmente trabalho para ... e sou responsável por ...

În prezent lucrez pentru..și responsabilitățile mele includ...

Ca formulare introductivă, pentru a descrie ocupația curentă și implicațiile sale

Scrisoarea de intenție - Motivarea

Portugheză

Estou particularmente interessado neste trabalho /cargo, como...

Pentru a explica motivul pentru care dorești postul respectiv

Română

Sunt interesat în mod special de acest post deoarece...

Aplicația

Scrisoarea de intenție



Eu gustaria de trabalhar para ...(nome da empresa), a fim de ...

Pentru a explica motivul pentru care dorești postul respectiv

Aș dori să lucrez pentru compania Dvs. deoarece...

Meus pontos fortes são...

Pentru a arăta atributele tale cheie

Punctele mele forte sunt...

Eu diria que a minha única fraqueza é/ as minhas únicas fraquezas são.... Contudo, estou tentando melhorar neste(s) aspecto(s).

Pentru a reflecta asupra slăbiciunilor tale dar în același timp a demonstra că dorești să le depășești

Aș spune că singurul/singurele mele punct slab/puncte slabe este/sunt... . Dar intenționez să îmbunătățesc și acest/aceste aspect/aspecte.

Acredito que sou indicado para o trabalho pois...

Pentru a explica ce anume te recomandă ca un bun candidat pentru postul respectiv

Aș fi persoana potrivită pentru acest post deoarece...

Embora eu não tenha experiência anterior em ..., eu tive ...

Când nu ai lucrat niciodată în domeniul respectiv dar ai calități care te recomandă să o faci dobândite din experiențele anterioare

În ciuda faptului că nu am o experiență anterioară în domeniul..., am avut totuși...

Minhas qualificações/ competências profissionais parecem estar de acordo com as necessidades da sua empresa.

Pentru a explica ce abilități personale te fac un bun candidat pentru postul respectiv

Calificările/Abilitățile mele profesionale se dovedesc a fi potrivite cerințelor companiei Dvs.

Durante meu tempo como ..., eu aperfeiçoei / aprofundei / estendi / meu conhecimento em...

Pentru a demonstra experiența proprie într-un anumit domeniu și abilitatea de a dobândi noi competențe

Pe perioada cât am lucrat ca..., mi-am îmbunătățit/îmbogățit/extins cunoștințele în domeniul...

Minha área de especialização é .../ Sou especializado(a) em...

Pentru a arăta domeniile principale în care ai deprinderi și experiență

Domeniul meu de bază este...

Apesar de trabalhar em/com ... , tornei-me extremamente competente em ...

Pentru a arăta experiența într-un anumit domeniu și abilitatea de a căpăta noi cunoștințe

Cu toate că am lucrat în domeniul...am căpătat cunoștințe avansate și în...

Ainda que trabalhando em ritmo acelerado, eu não sou negligente e trabalho com precisão, sendo, portanto, adequado para as demandas do trabalho como

Chiar și atunci când lucrez într-un ritm alert nu neglijez acuratețea muncii și prin urmare consider că aș fi persoana potrivită pentru postul de...

Aplicația

Scrisoarea de intenție



Pentru a explica de ce ai fi bun pentru postul respectiv având în vedere experiența câștigată la locurile de muncă anterioare

Sou capaz de manter um alto padrão de trabalho, mesmo sob pressão.

Pentru a arăta că poți lucra într-un mediu de lucru solicitant.

Chiar și când lucrez sub presiune pot menține standardele muncii foarte ridicate.

Desta forma eu teria a oportunidade de conciliar os meus interesses com esta colocação.

Pentru a sublinia interesul personal pentru postul vizat

Prin urmare aș avea ocazia să combin domeniile mele de interes cu acest loc de muncă.

Eu tenho especial interesse em /no /na... e gostaria ter a oportunidade/ chance de ampliar meus conhecimentos, trabalhando em /no /na...(nome da empresa).

Pentru a sublinia interesul personal pentru postul vizat

Am un real interes în... și aș aprecia foarte mult oportunitatea/șansa de a îmi lărgi cunoștințele lucrând pentru compania Dvs.

Como pode ser observado no meu currículo anexo, a minha experiência e qualificações correspondem aos requisitos desta posição.

Pentru a scoate în evidență CV-ul și a arăta cât de potrivit ești pentru postul vacant

După cum reiese și din CV-ul atașat, experiența și calificările mele se potrivesc cerințelor postului.

Minha posição atual como...de /do /da..., me proporcionou a oportunidade de trabalhar em um ambiente de grupo de alta pressão, onde é essencial ser capaz de trabalhar com colegas, a fim de cumprir prazos.

Pentru a atăta ce deprinderi ai căpătat la locul de muncă curent

Postul de...ocupat la... mi-a oferit oportunitatea de a lucra într-un mediu solicitant în care se pune accentul pe lucrul în echipă, mediu unde este esențial să lucrezi eficient în echipă pentru a face față termenelor-limită.

Além de minhas responsabilidades como ..., eu também desenvolvi habilidades/competências em....

Pentru a arăta deprinderile adiționale câștigate la locul de muncă actual, deprinderi care în mod normal nu ar fi atribuite postului ocupat

Pe lângă responsabilitățile mele ca..., am căpătat de asemenea și abilități în domeniul...

Scrisoarea de intenție - Abilități

Portugheză

Minha primeira língua é ..., mas também falo ...

Pentru a arăta care sunt limbile vorbite fluent și limba natală

Română

Limba mea nativă este..., dar vorbesc fluent și...

Aplicația

Scrisoarea de intenție

Eu falo... com fluência.
Sou fluente em...

Stăpânesc foarte bine...

Pentru a arăta limbile non-native cunoscute foarte bine

Eu tenho conhecimento intermediário de...

Cunosc la nivel mediu...

Pentru a arăta limbile non-native cunoscute la nivel mediu

Eu tenho ... anos de experiência de trabalho em /como...

Am...ani de experiență în domeniul...

Pentru a arăta experiența într-un anumit domeniu de activitate

Eu tenho experiência em /com ...

Sunt un utilizator experimentat de...

Pentru a arăta ce programe pentru calculator știi să utilizezi

Eu acredito ter a combinação adequada de ... e

Consider că dețin combinația ideală între...și... .

Pentru a arăta cât de echilibrate sunt abilitățile tale

Excelente habilidade de comunicação

Abilități de comunicare excelente.

Abilitatea de a împărtăși informații și a explica colegilor anumite lucruri

Raciocínio dedutivo

Gândire deductivă.

Abilitatea de a înțelege și explica lucruri repede și eficient

Pensamento lógico

Gândire logică.

Abilitatea de a construi idei într-un mod bine fundamentat și precis.

Habilidades analíticas

Abilități analitice.

Abilitatea de a evalua lucrurile în detaliu

Bom relacionamento interpessoal

Abilități interpersonale bune.

Abilitatea de a comunica eficient cu colegii

Habilidades de negociação

Abilități de negociere

Abilitatea de a lucra cu alte companii eficient

Habilidades de comunicação

Abilități în adresarea către un public larg.

Abilitatea de a comunica în mod eficient idei în fața unui grup de persoane

Scrisoarea de intenție - Încheieri

Portugheză

Română

Aplicația

Scrisoarea de intenție



Estou muito motivado e anseio pelo trabalho diversificado que um cargo nesta empresa proporciona.

Când dorim să ne întărim dorința de a lucra pentru compania respectivă în încheiere

Sunt foarte motivat și anticipez cu plăcere activitatea variată pe care un post în compania Dvs. mi-ar oferi-o.

Eu vejo as novas atribuições / esta posição como um excelente desafio.

Când dorim să ne întărim dorința de a lucra pentru compania respectivă în încheiere

Văd noile sarcini/acest post ca pe o provocare pe care o anticipez cu plăcere.

Eu gostaria de ter a oportunidade de discutir mais detalhes sobre a vaga pessoalmente.

Pentru a sugera mai subtil în încheiere posibilitatea unui potențial interviu.

Aș întâmpina cu bucurie posibilitatea de a discuta cu Dvs. personal detaliile legate de post.

Meu currículo encontra-se anexo para sua apreciação.

Formularea standard prin care se anunță angajatorul că CV-ul este atașat scrisorii de intenție.

Atașat scrisorii puteți regăsi CV-ul meu.

Eu posso fornecer referências, se necessário.

Formulare standard folosită pentru a asigura angajatorul că poți să-i furnizezi referințe

Vă pot furniza referințe de la... dacă sunt necesare.

Referências podem ser solicitadas à /ao...

Pentru a asigura angajatorul că poți sa-i furnizezi referințe și a menționa persoanele pe care le poate contacta pentru a le obține.

Referințele pot fi solicitate de la...

Estou disponível para entrevista em ..

Pentru a indica disponibilitatea în funcție de program pentru un interviu

Sunt disponibil pentru un interviu pe...

Obrigado por seu tempo e consideração. Aguardo a oportunidade de discutir pessoalmente as razões pelas quais sou apropriado para esta posição. Por favor entre em contato comigo via ...

Pentru a furniza angajatorului datele de contact și a-i mulțumi pentru timpul acordat citirii aplicației

Vă mulțumesc pentru timpul acordat și pentru citirea aplicației. Aștept cu interes posibilitatea de a vă expune personal motivele pentru care consider că sunt persoana potrivită pentru acest post. Vă rog să mă contactați prin...

Cordialmente,

Formal, numele destinatarului fiind necunoscut

Cu stimă,

Atenciosamente,

Formal, folosit în mod curent când destinatarul este cunoscut

Cu sinceritate,

Aplicația

Scrisoarea de intenție



Com elevada estima,

Formal, folosit mai rar atunci când se cunoaște numele destinatarului

Cu respect,

Lembranças,

Informal, între parteneri de afaceri care folosesc prenumele când se adresează unul altuia.

Toate cele bune,